

E6 - Kijima Can't Wait Any Longer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Don't tell me, it's all routine for you?

[00:09] ---

It's not... It's all my first time...

[00:14] ---

Kijima knows my shortcomings!

[00:18] ---

Master! Master!

[00:24] ---

Dad! Dad!

[00:26] ---

That won't help you come up with any ideas,
and it won't extend your deadline!

[00:30] ---

Yabe is waiting for your manuscript!

[00:32] ---

Geez!

[00:34] ---

Ao. Don't worry about me.

[00:36] ---

But Yabe, you've been waiting
for so many days now.

[00:40] ---

Surely, after he's stood under
his private waterfall...

[00:44] ---

he will give birth to
an absolute masterpiece!

[00:47] ---

An absolute masterpiece...

[00:51] ---

All I can do here...

[00:58] ---

is wait.

[00:59] ---

Yabe!

[01:00] ---

You're not actually drinking that at all!

[01:02] ---

Get some rest!

[01:03] ---

Since the master isn't
resting, I can't either.

[01:06] ---

As an editor, I am of one
soul with the writer.

[01:09] ---

That would make my dad a murderer,
for the crime of killing his editor!

[01:13] ---

And he'd lose his serialization! Rest!

[01:17] ---

Then will you accompany
me for a little while?

[01:19] ---

Huh?

[02:22] ---

Kijima-kun Can't Wait Any Longer

[02:24] ---

The venue for the Meat
Fest is right this way!

[02:27] ---

Beef, pork, chicken, mutton,
bear, venison, we've got it all!

[02:31] ---

We've got stage events, too!

[02:33] ---

Come check it all out!

[02:36] ---

Huh? A boob festival?

[02:37] ---

The master expressed interest in this,
so I'm compiling data.

[02:41] ---

Here ya go!

Boobs....

[02:43] ---

Cheers!

Alcohol...

[02:45] ---

Meat...

[02:46] ---

Be careful, 'kay?
Desires of the flesh...

[02:48] ---

Brazen exultations, dancing
with wanton abandon...

[02:52] ---

Is this a den for depravity?!

[02:54] ---

Precisely.

[02:55] ---

Desire for flesh is connected
to sexual appetite.

[02:57] ---

The master has caught on to that fact.

[03:01] ---

Desires for flesh are sexual appetite?!

[03:03] ---

Th-That does sound like my father...

[03:05] ---

This place is dangerous. Stay close to me.

[03:08] ---

Huh?

[03:09] ---

If you get caught in the muddy waters
of the desires of the flesh,

[03:12] ---

there will be no escape.

[03:14] ---

You'll be swept away before you know it.

[03:16] ---

O-Okay.

[03:22] ---

This place reeks of normies. It's scary...

[03:27] ---

Now that I think of it, I
haven't eaten lunch yet.

[03:34] ---

Yabe, do want to eat something?

[03:35] ---

Huh?

[03:36] ---

What? Who're you?

[03:42] ---

I'm scared, and hungry!

[03:46] ---

What, Ao?

[03:49] ---

What are you doing?

This doesn't seem like a place you'd enjoy.

[03:53] ---

Miyabi?!

[03:56] ---

Ooh! You're cuter than
those other girls I saw.

[03:59] ---

What were you looking at?
Don't say that about my boobs.

[04:02] ---

Tha' washn bouchurr boobsh.

[04:03] ---

Don't lie.

[04:05] ---

I'b showwy...

[04:07] ---

What about you, Miyabi?
Why are you dressed like that here?

[04:10] ---

Isn't it obvious? I'm working. I need money.

[04:13] ---

Oh...

[04:15] ---

I don't need your pity,
you freakin' rich girl!

[04:18] ---

I-I'b showwy...
I don't need your pity, you freakin' rich girl!

[04:20] ---

I'm working this job because-

[04:22] ---

Miyabi!

[04:24] ---

Can I do an inventory check?

[04:26] ---

Sure, Takumi!

[04:28] ---

Huh? It's Horie.

[04:30] ---

What's up?

[04:32] ---

Did he just call her "Miyabi?"

[04:34] ---

We came here because of our job!

[04:36] ---

But on our next day off

we'll come here to hang out, right?

[04:39] ---

The two of them? The two
of them will hang out?

[04:42] ---

They'll be together in a den of depravity?

[04:46] ---

Ao.

[04:48] ---

If you feel faint, you may lean against me.

[04:53] ---

He's a major babe! Who is he? Who?

[04:55] ---

Huh?!

[04:58] ---

This is my father's managing editor.

[05:01] ---

Pleasure to meet you.

I oversaw the works "Promiscuous Lament,"

[05:04] ---

and "100 Words of Significance in Bed."

[05:06] ---

Huh?! What are those book titles?!

[05:10] ---

What do I do? Kijima's gonna
find out my dad's job!

[05:14] ---

Um...

[05:16] ---

I'm a younger university
colleague of Ao's father.

[05:18] ---

My name is Soichiro Yabe.

[05:22] ---

"Ao"?

[05:25] ---

A-As just a younger
colleague of her father...

[05:28] ---

aren't you a little close to his daughter?

[05:31] ---

I don't know what the norm
for such relationships is,

[05:34] ---

but I suppose we are closer
than mere classmates would be.

[05:36] ---

I-I'm pretty close to Horie myself, you know!

[05:41] ---

What?

[05:42] ---

S-So we're close. I guess
we can say that now.

[05:46] ---

I've been a guest of her
household hundreds of times,

[05:49] ---

but I do not recall your existence coming up
as a topic of conversation, not even once.

[05:54] ---

I am-

[05:55] ---

Takumi. We're gonna get in trouble
if we don't get back to work soon.

[05:59] ---

Alright you two, have fun together!

[06:02] ---

Hey, wai- no-

[06:05] ---

A prime example of a normie couple.

[06:07] ---

They no doubt indulge deeply in their lust.

[06:10] ---

Those two are not dating!

[06:12] ---

Oh? Even though they call
each other by their first names?

[06:16] ---

Getting familiar is the
starting point for sex.

[06:20] ---

On top of that, there is meat.

[06:21] ---

When a couple starts grilling meat together,

[06:23] ---

their lust is at a level where they feel
no shame and can do it anywhere.

[06:27] ---

Here's some short ribs...

[06:28] ---

Ah, the top grade ones...

[06:30] ---

Y-Yabe...

[06:32] ---

What it is?

[06:33] ---

Let's just compile that data.

[06:35] ---

Oh, that's right.

[06:41] ---

Wha..? Hey, Kijima! It's
burning! It's burning!

[06:45] ---

Sorry, Mr. Takaoka!

[06:48] ---

Don't worry about it, Takumi.

[06:50] ---

Mr. Takaoka's a little scary.

[06:52] ---

Well, I was spacing out, though.

[06:54] ---

Oh? Takumi, that's so admirable!

[06:58] ---

I got him to call me by
my first name since I have

[07:00] ---

the same last name as the
shop owner, and yet...

[07:02] ---

Wanna go somewhere on our break?

[07:04] ---

This job pays well so I'm
looking forward to it!

[07:07] ---

Yeah.

[07:08] ---

And I went to the trouble of
getting into the same job as him, but still...

[07:11] ---

That Yabe guy from earlier
was super-hot, huh?

[07:14] ---

But he was calling Ao by her
first name and everything!

[07:23] ---

One year, eight months, and
nine days. Eighteen times.

[07:26] ---

Three months and twenty
days. Thirty-two times.

[07:29] ---

Twelve days. One hundred and eight times.

[07:32] ---

Just as I thought, couples that prefer
short ribs tend to have a steamy relationship.

[07:36] ---

The passion burns at a surprisingly
hot degree with beef tongue, too.

[07:39] ---

Pork cutlet is on the low side.

[07:41] ---

Those two should not be dating.

[07:45] ---

Takumi!

[07:48] ---

Kijima is supposed to like me.

[07:51] ---

I only want to do that
with the person I like.

[07:54] ---

But aren't they close for people
that have nothing going on between them?

[07:58] ---

Is that the distance that normies
keep?! That's too close!

[07:58] ---

Takumi!
Is that the distance that normies keep?! That's too close!

[07:59] ---

Miyabi!
Is that the distance that normies keep?! That's too close!

[08:01] ---

It doesn't matter. Since I hate my name,
I don't want him to call me by it or anything...

[08:13] ---

Takumi!

[08:17] ---

Ao!

[08:20] ---

Until You Say My Name

[08:24] ---

See, it just doesn't feel right!

[08:27] ---

It'll be just like a
completely lame teen movie.

[08:31] ---

And I don't want to be called
by this name, either.

[08:36] ---

What's so great about
being close anyways? It's so superficial.

[08:40] ---

Idiot.

[08:42] ---

Takumi...

[08:46] ---

What?

[08:49] ---

Kijima?! Why're you here?

[08:51] ---

I'm on break now, so I came to find you.

[08:54] ---

He heard me say his name!

[08:56] ---

Weren't you with Yabe?

[08:59] ---

He's ignoring that?!

So it's really no big deal for normies, is it?!

[09:03] ---

We got separated again, I guess.

[09:05] ---

Oh...

[09:06] ---

That guy's pretty stunning, huh?

[09:08] ---

Huh?

[09:09] ---

I suppose. I've known him since
I was young, so I'm not sure...

[09:14] ---

Does he come to your house often?

[09:15] ---

Yeah. He idolizes my father,
and he also takes care of things for us.

[09:20] ---

Idolizes him...

[09:22] ---

And you get along with him yourself?

[09:24] ---

I do. When I was studying for
high school entrance exams, he tutored me.

[09:28] ---

Huh?!

[09:29] ---

What's with that question?

Is this a parent-teacher conference?

[09:32] ---

Is he smart enough that
he can actually teach you?

[09:36] ---

He said he went to Tokyo
University, so maybe.

[09:39] ---

Tokyo University... He can teach you, then.

[09:42] ---

Ao! I've found you!

[09:44] ---

Ah, oh no. I have to go.

[09:50] ---

Kijima?

[09:52] ---

Ao. Come here.

[09:55] ---

Ao.

[09:59] ---

Don't go, Ao!

[10:02] ---

'Kay...

[10:04] ---

Ao, we're leaving now.

[10:09] ---

I'm not done speaking with her!

[10:11] ---

What? What? What?!

[10:15] ---

I'll be sure to come home later!

[10:20] ---

Zero times.

[10:21] ---

Still a child.

[10:30] ---

Are you o-

[10:39] ---

I've cooled off now.

[10:41] ---

But still, you make my mind spin, Horie.

[10:45] ---

I feel like I'm totally losing control.

[10:48] ---

That's what I'm supposed to say!

[10:49] ---

That-

[10:50] ---

Maybe because I still don't know your answer.

[10:54] ---

I can't wait any longer.

[11:03] ---

I'll make you fall for me.

[12:05] ---

Sexy!

[12:06] ---

Isn't that nice?

[12:06] ---

Lame

Isn't that nice?

[12:07] ---

Use this one instead!

[12:08] ---

I can't bump into him there!

[12:10] ---

Next time: Ao-chan Can Handle the Sea.

[12:11] ---

Next time

Ao-chan Can Handle the Sea

[12:13] ---

Amazing boo-

Revision #1

Created 2023-12-30 23:21:05 UTC by whimsee

Updated 2023-12-30 23:21:06 UTC by whimsee